

F. 97 — 1276

[S - C - 97/15079]

**11 JUIN 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956, fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1979; l'article 6, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993; l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975; l'article 41, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1979; l'article 42, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993; l'article 44, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975;

Vu le protocole n° 66/2 du Comité du Secteur I en date du 11 février 1997;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur doit être rapidement en mesure de pouvoir faire organiser les concours de recrutement de 1997 pour les carrières du Service extérieur et de Chancellerie selon les nouvelles modalités qui permettent de constituer des réserves de recrutement; considérant que l'introduction de ce type de recrutement est requise d'urgence vu d'une part les besoins en personnel et d'autre part vu la nécessité de pouvoir annoncer à bref délai l'organisation de ces concours; considérant que les recrutements ont été bloqués en 1992, 1993 et 1994 et qu'il convient dès lors de prendre des mesures qui contribuent à assurer la continuité du fonctionnement des postes à l'étranger, les réserves de recrutement facilitant précisément les procédures d'appel en service de lauréats; considérant qu'il faut de surcroît tenir compte du fait qu'aussi bien le nombre élevé de candidats inscrits que la complexité du concours diplomatique font qu'un délai très substantiel s'écoule entre l'annonce du concours et la communication de ses résultats;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 avril 1997, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 25 avril 1956, fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> : être Belge, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice. »

**Art. 2.** L'article 6 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. § 1<sup>er</sup>. Pour le recrutement dans la carrière du Service extérieur, le Secrétaire permanent au Recrutement organise des concours à la demande du Ministre des Affaires étrangères.

Les conditions d'admissibilité et le programme du concours sont publiés au *Moniteur belge*.

Les demandes de participation sont adressées au Secrétaire permanent au Recrutement qui fixe le délai d'inscription.

§ 2. Après clôture des inscriptions, le Ministre des Affaires étrangères peut, sur proposition du Secrétaire permanent au Recrutement, lorsque celui-ci estime que le nombre des candidats inscrits le justifie, ajouter au programme du concours une épreuve préalable.

Le programme du concours mentionne la nature de l'épreuve préalable, et, le cas échéant, la matière sur laquelle elle portera.

Ne sont admis au concours que les candidats qui ont au moins obtenu les 6/10e des points à l'épreuve préalable.

Pour le classement des lauréats du concours, il n'est pas tenu compte des résultats obtenus à l'épreuve préalable.

N. 97 — 1276

[S - C - 97/15079]

**11 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 1979; op artikel 6, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993; op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975; op artikel 41, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 1979; op artikel 42, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993; op artikel 44, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975;

Gelet op het protocol nr. 66/2 van het Sectorcomité I d.d. 11 februari 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel vlug in staat moet zijn om de vergelijkende wervingsexamens 1997 te doen organiseren voor de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière volgens nieuwe modaliteiten die het mogelijk maken om wervingsreserves in te stellen; overwegende dat dit type van recrutering dringend vereist is gelet enerzijds op de personeelsbehoeften en anderzijds op de noodzaak om op korte termijn de organisatie van deze examens te kunnen aankondigen; overwegende dat de wervingen zijn geblokkeerd in 1992, 1993 en 1994 en dat het bijgevolg nodig is om maatregelen te nemen die de continuïteit van de werking van de posten in het buitenland veiligstellen, waarbij juist de wervingsreserves de procedures van het indienstroepen van de geslaagden vergemakkelijken; overwegende dat er ook rekening moet worden gehouden met het feit dat zowel het aanzienlijk aantal ingeschreven kandidaten als de complexiteit van het diplomatiek examen meebrengen dat een zeer substantiële termijn verloopt tussen het aankondigen van het examen en het meedelen van de resultaten;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 1979, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 5. § 1, 1<sup>o</sup> : Belg zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten en voldaan hebben aan de dienstplichtwetten. »

**Art. 2.** Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 6. § 1. Voor de werving in de carrière Buitenlandse Dienst organiseert de Vaste Wervingssecretaris op verzoek van de Minister van Buitenlandse Zaken vergelijkende examens.

De toelatingseisen en het programma van het vergelijkend examen verschijnen in het *Belgisch Staatsblad*.

De aanvragen tot deelneming worden aan de Vaste Wervingssecretaris gezonden; deze bepaalt de inschrijvingstermijn.

§ 2. Na het afsluiten van de inschrijvingen, kan de Minister van Buitenlandse Zaken, op voorstel van de Vaste Wervingssecretaris wanneer deze oordeelt dat het aantal ingeschreven kandidaten het rechtvaardigt, aan het programma van het vergelijkend examen een voorexamen toevoegen.

Het programma van het vergelijkend examen vermeldt de aard van het voorexamen, en in voorkomend geval de examenstof waarop het betrekking heeft.

Tot het vergelijkend examen worden enkel de kandidaten toegelaten die bij het voorexamen minstens 6/10 van de punten behaalden.

Voor de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen wordt geen rekening gehouden met de uitslag die zij op het voorexamen hebben behaald.

§ 3. Le programme du concours est établi par le Ministre des Affaires étrangères après avis du Secrétaire permanent au Recrutement.

Il comporte notamment :

1° une épreuve écrite consistant en la synthèse et le commentaire critique d'une conférence sur un problème international d'ordre politique ou économique;

2° une épreuve orale permettant d'apprécier l'intérêt porté par les candidats aux questions politiques et économiques internationales, leurs origines et leurs historiques notamment dans leurs rapports avec la Belgique;

3° une épreuve sur la connaissance suffisante de la langue française ou la langue néerlandaise, ainsi qu'une épreuve sur la connaissance suffisante de l'anglais, comprenant chaque fois un exercice écrit et oral.

Le Ministre des Affaires étrangères peut, sur avis du Secrétaire permanent au Recrutement, compléter les épreuves précitées par des épreuves psychotechniques organisées selon une ou plusieurs des modalités suivantes : épreuve écrite, orale, informatisée ou avec questionnaires standardisés.

Le Secrétaire permanent fixe l'ordre des épreuves.

Ne sont admis à une épreuve suivante que les candidats qui ont au moins obtenu le minimum des points à l'épreuve précédente.

Le Secrétaire permanent détermine le nombre de points attribués à l'ensemble du concours et à chacune des épreuves.

Pour satisfaire au concours, les candidats doivent obtenir les 5/10e des points pour chaque exercice de l'épreuve de langue et, en outre, les 6/10e des points dans chaque épreuve.

§ 4. Sont considérés comme lauréats les candidats qui ont obtenu le minimum de points requis.

Les lauréats d'un concours prévu au § 1<sup>er</sup> conservent le bénéfice de leur réussite pendant deux ans à compter de la date du procès-verbal du concours.

Si durant cette période, il est nécessaire de procéder à des recrutements, les lauréats qui remplissent les conditions prévues, sont admis au stage dans la carrière du Service extérieur dans l'ordre de leur classement.

Entre lauréats de deux ou plusieurs concours de recrutement, les lauréats du concours dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne ont priorité.

Sans préjudice des dispositions relatives à la limite d'âge, les candidats ne peuvent se présenter plus de trois fois à un concours.

Pour le calcul de ce maximum :

— les participations à des concours de recrutement présentés en néerlandais et en français sont additionnées;

— la réussite d'un concours de recrutement n'est pas prise en considération.

§ 5. Les membres du jury sont désignés par le Secrétaire permanent au Recrutement de commun accord avec le Ministre des Affaires étrangères, sauf ceux du jury chargé de vérifier la connaissance de la seconde langue nationale dont la composition relève de la seule compétence du Secrétaire permanent au Recrutement. »

**Art. 3.** L'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. § 1<sup>er</sup>. Les lauréats sont admis au stage par le Ministre des Affaires étrangères. Le stage est d'une durée de vingt-quatre mois.

§ 2. Les lauréats qui refusent d'entrer en service sont définitivement rayés de la liste des lauréats.

Les lauréats qui désirent provisoirement ne pas donner suite à une demande d'entrée en fonction, sont ajournés. Pendant cet ajournement ils perdent le bénéfice de leur rang de classement. Leur candidature n'est à nouveau prise en considération qu'à leur demande.

§ 3. Le Ministre des Affaires étrangères prend les dispositions réglementaires requises pour l'organisation du stage.

§ 4. Le stage s'effectue sous la direction d'un maître des stages.

§ 3. Het programma van het vergelijkend examen wordt vastgesteld door de Minister van Buitenlandse Zaken op advies van de Vaste Wervingssecretaris.

Het behelst inzonderheid volgende gedeelten :

1° een schriftelijk examen bestaande uit het samenvatten en het kritisch commentariëren van een voordracht over een internationaal politiek of economisch probleem;

2° een mondeling examen tot beoordeling van de belangstelling van de kandidaten voor internationale politieke en economische problemen, hun oorsprong en achtergrond, inzonderheid met betrekking tot België;

3° een examen over de voldoende kennis van het Nederlands of het Frans, alsook een examen over de voldoende kennis van het Engels, telkens bestaande uit een schriftelijke en een mondelinge oefening.

De Minister van Buitenlandse Zaken kan, op advies van de Vaste Wervingssecretaris, de voornoemde gedeelten aanvullen met een psychotechnisch gedeelte georganiseerd in één of meer van de volgende vormen : schriftelijk, mondeling, computergestuurd of met gestandaardiseerde vragenlijsten.

De Vaste Wervingssecretaris bepaalt de volgorde van de examengedeelten.

Tot een volgend examengedeelte worden enkel de kandidaten toegelaten die bij het vorig examengedeelte minstens het minimum aantal punten behaalden.

De Vaste Wervingssecretaris bepaalt het aantal punten dat aan het volledig examen en aan ieder examengedeelte wordt toegekend.

Om voor het vergelijkend examen te slagen moeten de kandidaten 5/10 van de punten behalen voor iedere oefening van het taalexamen en bovendien 6/10 van de punten voor ieder examen.

§ 4. Als geslaagd worden beschouwd de kandidaten die het vereiste minimum van de punten hebben behaald.

De geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen vermeld in § 1 behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende twee jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

Indien het gedurende deze periode nodig is aan te werven, dan worden de geslaagden die aan de gestelde eisen voldoen, in de orde van hun rangschikking tot de stage in de carrière Buitenlandse Dienst toegelaten.

Onder geslaagden van twee of meer vergelijkende wervingsexamens wordt voorrang verleend aan de geslaagden van het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

Onverminderd de bepalingen betreffende de leeftijdsgrens mogen de kandidaten niet meer dan driemaal aan een vergelijkend examen deelnemen.

Voor de berekening van dit maximum :

— worden deelnemingen aan wervingsexamens afgelegd in het Nederlands en het Frans samengeteld;

— wordt het slagen voor een wervingsexamen niet in aanmerking genomen.

§ 5. De leden van de jury worden aangewezen door de Vaste Wervingssecretaris, in overleg met de Minister van Buitenlandse Zaken, behalve deze van de jury belast met het nagaan van de kennis van de tweede landstaal waarvan de samenstelling tot de uitsluitende bevoegdheid van de Vaste Wervingssecretaris behoort. »

**Art. 3.** Artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 7. § 1. De geslaagden worden door de Minister van Buitenlandse Zaken tot de stage toegelaten. De stage duurt vierentwintig maanden.

§ 2. De geslaagden die weigeren in dienst te treden worden definitief van de lijst van de geslaagden geschrapt.

Geslaagden die voorlopig geen gevolg wensen te geven aan een verzoek tot indiensttreding verkrijgen uitstel. Tijdens dit uitstel verliezen zij het voordeel van hun plaats in de rangschikking. Met hun kandidatuur wordt maar opnieuw rekening gehouden op hun verzoek.

§ 3. De Minister van Buitenlandse Zaken stelt de voor de organisatie van de stage vereiste verordeningsbepalingen vast.

§ 4. De stage staat onder leiding van een stagemeeester.

§ 5. Ne peuvent plus être admis au stage les candidats qui, dans les cas prévus par le Ministre des Affaires étrangères ont été reportés à une session de stage déterminée et qui, hors le cas de force majeure, ne participent pas à cette session. »

**Art. 4.** L'article 41, § 1<sup>er</sup>, 1°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 41. § 1<sup>er</sup>, 1° : être Belge, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice. »

**Art. 5.** L'article 42 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 42. § 1<sup>er</sup>. Pour le recrutement dans la carrière de Chancellerie, le Secrétaire permanent au Recrutement organise des concours à la demande du Ministre des Affaires étrangères.

Un concours, dont les emplois sont réservés à des agents de la carrière d'Administration centrale, peut être organisé simultanément : pour celui-ci le Ministre des Affaires étrangères fixe au préalable, pour chaque rôle linguistique, le nombre d'emplois à conférer.

Les conditions d'admissibilité et le programme du concours sont publiés au *Moniteur belge*.

Les demandes de participation sont adressées au Secrétaire permanent au Recrutement qui fixe le délai d'inscription.

§ 2. Après la clôture des inscriptions, le Ministre des Affaires étrangères, peut sur proposition du Secrétaire permanent au Recrutement, lorsque celui-ci estime que le nombre des candidats inscrits le justifie, ajouter au programme du concours prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, une épreuve préalable.

Le programme du concours mentionne la nature de l'épreuve préalable, et, le cas échéant, la matière sur laquelle elle portera.

Ne sont admis au concours que les candidats qui ont au moins obtenu les 6/10e des points à l'épreuve préalable.

Pour le classement des lauréats du concours, il n'est pas tenu compte des résultats obtenus à l'épreuve préalable.

§ 3. Le programme du concours visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est établi par le Ministre des Affaires étrangères, sur avis du Secrétaire permanent au Recrutement.

Il comporte notamment :

1° une épreuve écrite, destinée à apprécier la maturité des candidats;

2° une épreuve orale permettant d'apprécier la culture générale et l'ouverture d'esprit du candidat;

3° une épreuve sur la connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise ainsi qu'une épreuve sur la connaissance suffisante de l'anglais qui comprend chaque fois un exercice écrit et un exercice oral.

Pour les candidats appartenant à la carrière d'Administration centrale qui présentent le concours pour les emplois réservés, le programme comporte :

1° une épreuve sur la connaissance usuelle de la langue française ou de la langue néerlandaise, telle qu'elle est fixée par l'article 14 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance de certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966;

2° une épreuve, qui comprend un exercice écrit et un exercice oral, sur la connaissance usuelle de l'anglais.

Le Ministre des Affaires étrangères peut, sur avis du Secrétaire permanent au Recrutement, compléter les épreuves précitées par des épreuves psychotechniques organisées selon une ou plusieurs des modalités suivantes : épreuve écrite, orale, informatisée ou avec questionnaires standardisés.

Le Secrétaire permanent fixe l'ordre des épreuves.

Ne sont admis à une épreuve suivante que les candidats qui ont au moins obtenu le minimum des points à l'épreuve précédente.

Le Secrétaire permanent détermine le nombre de points attribués à l'ensemble du concours et à chacune des épreuves.

§ 5. Tot de stage kunnen niet meer worden toegelaten de kandidaten die, in de gevallen bepaald door de Minister van Buitenlandse Zaken naar een bepaalde sessie van de stage zijn verwezen en, behoudens overmacht, niet aan de sessie deelnemen. »

**Art. 4.** Artikel 41, § 1, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 1979, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 41. § 1, 1° : Belg zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten en voldaan hebben aan de dienstplichtwetten. »

**Art. 5.** Artikel 42 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 42. § 1. Voor de werving in de Kanselarijcarrière organiseert de Vaste Wervingssecretaris op verzoek van de Minister van Buitenlandse Zaken vergelijkende examens.

Er kan tegelijk een vergelijkend examen worden georganiseerd waarvan de betrekkingen voorbehouden zijn aan de ambtenaren van de carrière Hoofdbestuur; hiervoor bepaalt de Minister van Buitenlandse Zaken vooraf, voor elke taalrol, het aantal te begeven betrekkingen.

De toelatingseisen en het programma van het vergelijkend examen verschijnen in het *Belgisch Staatsblad*.

De aanvragen tot deelneming worden aan de Vaste Wervingssecretaris gezonden; deze bepaalt de inschrijvingstermijn.

§ 2. Na het afsluiten van de inschrijvingen kan de Minister van Buitenlandse Zaken, op voorstel van de Vaste Wervingssecretaris, wanneer hij oordeelt dat het aantal ingeschreven kandidaten het rechtvaardigt, aan het programma van het vergelijkend examen bedoeld in § 1, eerste lid, een voorexamen toevoegen.

Het programma van het vergelijkend examen vermeldt de aard van het voorexamen, en in voorkomend geval de examenstof waarop het betrekking heeft.

Tot het vergelijkend examen worden enkel de kandidaten toegelaten die bij het voorexamen minstens 6/10 van de punten behaalden.

Voor de rangschikking van de geslaagden voor het vergelijkend examen wordt geen rekening gehouden met de uitslag die zij op het voorexamen hebben behaald.

§ 3. Het programma van het vergelijkend examen bedoeld in § 1, eerste lid, wordt vastgesteld door de Minister van Buitenlandse Zaken op advies van de Vaste Wervingssecretaris.

Het behelst inzonderheid volgende gedeelten :

1° een schriftelijk examen om de maturiteit van de kandidaten te toetsen;

2° een mondeling examen dat een beoordeling mogelijk maakt over de algemene ontwikkeling en de openheid van geest van de kandidaat;

3° een examen over de voldoende kennis van het Nederlands of het Frans alsook een examen over de voldoende kennis van het Engels, telkens bestaande uit een schriftelijke en mondelinge oefening.

Voor de kandidaten behorend tot de carrière Hoofdbestuur die het vergelijkend examen voor de voorbehouden betrekkingen afleggen, bestaat het programma van het vergelijkend examen uit :

1° een examen over de gebruikelijke kennis van het Nederlands of het Frans, zoals bepaald in artikel 14 van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966;

2° een examen, dat een schriftelijke en mondelinge oefening omvat over de gebruikelijke kennis van het Engels.

De Minister van Buitenlandse Zaken kan, op advies van de Vaste Wervingssecretaris, de voornoemde examens aanvullen met een psychotechnisch gedeelte, georganiseerd in één of meer van de volgende vormen : schriftelijk, mondeling, computergestuurd of met gestandaardiseerde vragenlijsten.

De Vaste Wervingssecretaris bepaalt de volgorde van de examengedeelten.

Tot een volgend examengedeelte worden enkel de kandidaten toegelaten die bij het vorig examengedeelte minstens het minimum aantal punten behaalden.

De Vaste Wervingssecretaris bepaalt het aantal punten dat aan het volledig examen en aan ieder examengedeelte wordt toegekend.

Pour satisfaire au concours, les candidats doivent obtenir les 5/10e des points pour chaque exercice de l'épreuve de langue et, en outre, les 6/10e des points dans chaque épreuve.

§ 4. Sont considérés comme lauréats, les candidats qui ont obtenu le minimum des points requis.

Les lauréats d'un concours prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, conservent le bénéfice de leur réussite pendant deux ans à compter de la date du procès-verbal.

Si durant cette période, il est nécessaire de procéder à des recrutements, les lauréats qui remplissent les conditions prévues sont admis au stage dans la carrière de Chancellerie dans l'ordre de leur classement.

Entre lauréats de deux ou plusieurs concours de recrutement prévus au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les lauréats du concours dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne ont priorité.

§ 5. Sans préjudice des dispositions relatives à la limite d'âge, les candidats ne peuvent se présenter plus de trois fois à un concours.

Pour le calcul de ce maximum :

- les participations à des concours de recrutement présentés en néerlandais et en français sont additionnés;
- la réussite d'un concours de recrutement n'est pas prise en considération.

§ 6. Les emplois réservés aux agents de la carrière d'Administration centrale qui resteraient vacants à défaut de lauréats, sont attribués à des candidats ayant réussi le concours d'admission au stage.

§ 7. Les membres du jury sont désignés par le Secrétaire permanent au Recrutement, de commun accord avec le Ministre des Affaires étrangères, sauf ceux du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française ou de la langue néerlandaise dont la composition relève de la seule compétence du Secrétaire permanent au Recrutement. »

**Art. 6.** L'article 44 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 44. § 1<sup>er</sup>. Les lauréats sont admis au stage par le Ministre des Affaires étrangères. Le stage est d'une durée de dix-huit mois.

§ 2. Les lauréats qui refusent d'entrer en service sont définitivement rayés de la liste des lauréats.

Les lauréats qui désirent provisoirement ne pas donner suite à une demande d'entrée en fonction, sont ajournés. Pendant cet ajournement ils perdent le bénéfice de leur rang de classement. Leur candidature n'est à nouveau prise en considération qu'à leur demande.

§ 3. Le Ministre des Affaires étrangères prend les dispositions réglementaires requises pour l'organisation du stage.

§ 4. Le stage s'effectue sous la direction d'un maître de stage.

§ 5. Ne peuvent plus être admis au stage les candidats qui, dans les cas prévus par le Ministre des Affaires étrangères ont été reportés à une session de stage déterminée et qui, hors le cas de force majeure, ne participent pas à cette session. »

**Art. 7.** L'article 6 de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993; l'article 7 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975; l'article 42 du même arrêté royal, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1973, 12 juillet 1982 et 19 octobre 1993, ainsi que l'article 44, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975, restent applicables aux concours de recrutement pour les carrières du Service extérieur et de Chancellerie, pour autant que les conditions d'admission et le programme de ces concours aient été publiés au *Moniteur belge* avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Om bij een vergelijkend examen te voldoen moeten de kandidaten 5/10 van de punten behalen voor iedere oefening van het taalexamen en bovendien 6/10 van de punten voor ieder examen.

§ 4. Als geslaagd worden beschouwd de kandidaten die het vereiste minimum van de punten hebben behaald.

De geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen bedoeld in § 1, eerste lid, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende twee jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

Indien het gedurende deze periode nodig is aan te werven, dan worden de geslaagden die aan de gestelde eisen voldoen, in de orde van hun rangschikking tot de stage in de Kanselarijcarrière toegelaten.

Onder geslaagden van twee of meer in § 1, eerste lid, bedoelde vergelijkende wervingsexamens wordt voorrang verleend aan de geslaagden van het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegde datum is afgesloten.

§ 5. Onverminderd de bepalingen betreffende de leeftijdsgrens mogen de kandidaten niet meer dan driemaal aan een vergelijkend examen deelnemen.

Voor de berekening van dit maximum :

- worden deelnemingen aan wervingsexamens afgelegd in het Nederlands en het Frans samengeteld;
- wordt het slagen voor een wervingsexamen niet in aanmerking genomen.

§ 6. De voor de ambtenaren van de carrière Hoofdbestuur voorbehouden betrekkingen die open zouden blijven bij gebrek aan geslaagden, worden toegekend aan kandidaten die geslaagd zijn voor het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

§ 7. De leden van de examencommissie worden aangewezen door de Vaste Wervingssecretaris, in gemeen overleg met de Minister van Buitenlandse Zaken, behalve de leden van de examencommissie die de kennis van het Nederlands of het Frans moet nagaan, waarvan de samenstelling tot de uitsluitende bevoegdheid van de Vaste Wervingssecretaris behoort. »

**Art. 6.** Artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 44. § 1. De geslaagden worden door de Minister van Buitenlandse Zaken tot de stage toegelaten. De stage duurt achttien maanden.

§ 2. De geslaagden die weigeren in dienst te treden worden definitief van de lijst van de geslaagden geschrapt.

Geslaagden die voorlopig geen gevolg wensen te geven aan een verzoek tot indiensttreding verkrijgen uitstel. Tijdens dit uitstel verliezen zij het voordeel van hun plaats in de rangschikking. Met hun kandidatuur wordt maar opnieuw rekening gehouden op hun verzoek.

§ 3. De Minister van Buitenlandse Zaken stelt de voor de organisatie van de stage vereiste verordeningsbepalingen vast.

§ 4. De stage staat onder leiding van een stagemeeester.

§ 5. Tot de stage kunnen niet meer worden toegelaten de kandidaten die, in de gevallen bepaald door de Minister van Buitenlandse Zaken naar een bepaalde sessie van de stage zijn verwezen en, behoudens overmacht, niet aan de sessie deelnemen. »

**Art. 7.** Het artikel 6, van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993; artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975; artikel 42 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1973, 12 juli 1982 en 19 oktober 1993, alsook artikel 44 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 september 1975, blijven van toepassing op de wervingsexamens voor de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière, voor zover de toelatingsvoorwaarden en het programma van die examens in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt vóór de datum waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

**Art. 9.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

F. 97 — 1277

[97/15080]

**12 JUNI 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 juin 1974 réglant l'organisation du stage dans la carrière du Service extérieur et dans la carrière de Chancellerie au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur**

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment les articles 7, § 2, et 44, § 2, modifiés par l'arrêté royal du 11 juin 1997;

Vu le protocole n° 66/3 du Comité du Secteur I en date du 11 février 1997;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les nouvelles dispositions de l'arrêté royal du 11 juin 1997 modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant les statuts des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur prévoient des modalités spécifiques quant à l'entrée en service des lauréats des concours pour la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie; considérant qu'est notamment prévue la possibilité d'un ajournement de l'entrée en fonction et que cet ajournement est assorti de règles spéciales; considérant qu'il convient par conséquent d'adapter simultanément les dispositions relatives à l'organisation du stage afin que celles-ci soient alignées sur les nouvelles dispositions statutaires précitées;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 avril 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7, de l'arrêté ministériel du 18 juin 1974 réglant l'organisation du stage dans la carrière du Service extérieur et dans la carrière de Chancellerie au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 11 juin 1997 modifiant l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Bruxelles, le 12 juin 1997.

E. DERYCKE

N. 97 — 1277

[97/15080]

**12 JUNI 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 juni 1974 tot regeling van de organisatie van de stage in de carrière Buitenlandse Dienst en in de Kanselarijcarrière bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op de artikelen 7, § 2 en 44, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juni 1997;

Gelet op het protokol nr. 66/3 van het Sectorcomité I van 11 februari 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de nieuwe bepalingen van het koninklijk besluit van 11 juni 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut van de personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel specifieke modaliteiten invoeren wat het indiensttreden betreft van de geslaagden van de vergelijkende examens voor de carrière Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière; overwegende dat inzonderheid de mogelijkheid wordt ingesteld tot het verdagen van de indiensttreding en dat deze verdaging gepaard gaat met speciale regels; overwegende dat het bijgevolg nodig is tegelijk de regeling met betrekking tot de organisatie van de stage aan te passen om deze af te stemmen op de voornoemde nieuwe statutaire bepalingen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 7 van het ministerieel besluit van 18 juni 1974 tot regeling van de organisatie van de stage in de carrière Buitenlandse Dienst en in de Kanselarijcarrière bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, wordt opgeheven.

**Art. 2.** Onderhavig besluit treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 11 juni 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Brussel, 12 juni 1997.

E. DERYCKE

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1278

[C - 97/3338]

**9 JUNI 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 relatif aux obligations en matière d'information périodique des émetteurs dont les instruments financiers sont inscrits au premier marché et au nouveau marché d'une bourse de valeurs mobilières**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 79/279/CEE du Conseil des Communautés européennes du 5 mars 1979 portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, modifiée par la directive 82/148/CEE du 3 mars 1982 et par la directive 88/627/CEE du 12 décembre 1988;

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 97 — 1278

[C - 97/3338]

**9 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 betreffende de verplichtingen inzake periodieke informatie van emittenten waarvan de financiële instrumenten zijn opgenomen in de eerste markt en de nieuwe markt van een effectenbeurs**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de richtlijn 79/279/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 5 maart 1979 tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs, gewijzigd bij de richtlijn 82/148/EEG van 3 maart 1982 en bij de richtlijn 88/627/EEG van 12 december 1988;